

TAKAM TIKOU

La revue en ligne du livre et de la lecture des enfants et des jeunes
Afrique - Monde arabe - Caraïbe - Océan Indien

Novembre 2010

BIBLIOGRAPHIE OCÉAN INDIEN



Tambour Battant : Bahiya
ill. Laetitia Larralde,
Orphie, 2010

Voici une sélection de livres parmi les nouveautés publiées, principalement à La Réunion et à Madagascar, depuis août 2010.

Notons la prédominance – toujours – des albums dans la production, mais remarquons le lancement d'une nouvelle collection de récits pour les adolescents, cette fois, aux éditions Jeunes Malgaches, avec un texte de Cyprienne Toazara sur le premier jour de l'indépendance malgache (*Antalaha, le 26 juin 1960*). L'objectif de la collection est d'encourager les jeunes à lire en français.

Nous aurions aimé vous présenter les deux documentaires artistiques (*Zahay Zafimaniry* et *Mon Kaz*) publiées par les éditions Dodovole en septembre, tout comme les trois bandes dessinées (*L'Afrique de Papa* de Hyppolite ; *Zizi, Zézette* et *Quartier Western* de Téhem) proposées par la nouvelle maison d'édition, Des bulles dans l'océan, du libraire Jean-Luc Schneider. Nous espérons pouvoir le faire bientôt...

Livres d'images

Colette

Chiara Arsego ; ill. Aymeric Vincenot
Saint-André : Océan jeunesse, 2010
36 p. : ill. coul. ; 22 x 20 cm
ISBN 978-2-36247-000-4 : 15 €

À partir de 4 ans

Colette et son mari portent des lunettes et ce matin-là, par inadvertance, ils les ont échangées. Colette ne verra pas grand-chose et, quand le texte racontera ses activités quotidiennes – sa toilette, la lessive, les courses... –, l'image dévoilera une réalité bien différente, cocasse et drôle, portée par des illustrations un peu outrancières et caricaturales mais parfaitement adaptées au propos. Elles en soulignent le côté fantastique. On apprendra à la fin de l'album que tous les animaux qui ont envahi la maison sont ceux du zoo voisin, lassés des mauvais traitements qu'on leur inflige et bien décidés à vivre dans la confortable maison de Colette. À la fin, un court texte documentaire, « À quoi servent les lunettes », retrace aussi leur histoire. (NB)

Inséparables

Gabrielle Wiehe
Saint-André : Océan jeunesse, 2010
32 p. : ill. coul. ; 19 x 16 cm
ISBN 978-2-36247-001-1 : 11 €

À partir de 3 ans

L'artiste Gabrielle Wiehe continue sa collaboration avec Océan jeunesse. Elle retrouve pour *Inséparables*, son nouveau livre, la collection de petits albums carrés pour laquelle elle avait déjà illustré, l'année dernière, le titre *Qui et quoi* (sur un texte de Élisabeth Brami). Elle en signe cette fois le texte, un texte simple, à la manière d'un poème, qui énumère les couples inséparables : pas de rose sans épines, pas de fumée sans feu, pas d'omelette sans casser les œufs, etc. D'aucuns trouveront le texte classique et un rien doux. Pourtant, les illustrations, qui répètent à chaque page le leitmotiv du cœur, distillent avec toujours autant de mystère leur atmosphère étrange et onirique... (ALC)

♥ Mais que fait le loup ?

Joëlle Ecorrier ; ill. Michel Boucher
Saint-André : Océan jeunesse, 2010
32 p. : ill. coul. ; 19 x 16 cm
ISBN 978-2-916533-96-4 : 11 €

À partir de 2 ans

Les talents conjugués de Joëlle Ecorrier et de Michel Boucher invitent à entrer dans l'intimité d'un loup très contemporain, équipé d'un GPS pour se rendre au plus vite chez la grand-mère du petit chaperon rouge, mais bien encombré aussi du poids de la tradition, lui qui voudrait tant « avoir le rôle du gentil petit loup de l'histoire ». Il se soigne pourtant ! Le texte et son interprétation par l'image jouent avec des expressions langagières, des références et des codes, qui restent très accessibles et laissent augurer de grands rires partagés entre les générations. (NB)

Maki Catta

Laurence Coulombier ; ill. Modeste Madoré
Saint-André : Océan jeunesse, 2010
36 p. : ill. coul. ; 22 x 20 cm
ISBN 978-2-916533-97-1 : 15 €

À partir de 8 ans

Ce récit met en scène un jeune maki dont la famille est décimée à cause de la déforestation provoquée par un incendie. Forcé de fuir, il sera adopté par un autre couple – sans enfants –, et l'album deviendra alors prétexte à aborder le thème de l'adoption et de l'acceptation des différences.

Si l'on considère l'album sur un plan documentaire, il nous fait découvrir la grande richesse de la flore et des faunes de certaines régions de Madagascar, dont le maki catta (lémurien) est l'un des animaux les plus emblématiques. La tragédie du jeune Maki commence dans le parc naturel à proximité de la ville de Ranomafana. Ce parc, situé à 300 km au Sud d'Antananarivo, est classé Patrimoine Naturel Mondial depuis 2007. L'aventure du maki continue ensuite dans le parc naturel d'Isalo, un peu plus au Sud, à quelques centaines de kilomètres de Ranomafana : un massif de grès aux formes étranges avec ses canyons et sa faune. Ces richesses naturelles restent fragiles et peuvent disparaître si les locaux eux-mêmes ne prennent pas conscience du danger que représentent les incendies... parfois volontaires. (AAR)

Les Noces de Monsieur Anoli

Henri-Laurent Gusto
Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2010
28 p. : ill. coul. ; 21 x 30 cm
ISBN 978-2-87763-559-2 : 10,35 €

À partir de 5 ans

Henri-Laurent Gusto donne, dans cet album, sa version de l'origine de la très célèbre comptine antillaise : « Zandoli mandé mayé, Mabouya dit non... ». Blézando et son copain Jolikeur, deux beaux anolis (petit lézard), l'un vert et l'autre bleu, ont rendez-vous dans le sapotillier pour se régaler des poulbwas (termites) qui grouillent sous son écorce. Une belle mabouya aux yeux roses y est déjà installée. Jolikeur en tombe amoureux et veut l'épouser. Le jour où la belle doit essayer sa robe tissée par l'araignée, elle dit non ! Les illustrations réalisées sur palette graphique jouent habilement des couleurs, des effets de matière, et des découpages du récit en images séquentielles à la manière de la bande dessinée. Elles peinent cependant à rendre expressifs les protagonistes. (NB)

Risika et Rahitsikitsika / Risika sy Rahitsikitsika

Ravelo ; ill. Rivo Randremba
Antananarivo : Éditions Jeunes Malgaches, 2010
12 p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm
ISBN 978-2-916362-32-8 : 8 000 Ar

À partir de 6 ans

Risika danse, chante, virevolte pour son ami Rahitsikitsika, l'oiseau qui lui rend visite, chaque jour, au pied de l'arbre du village. Mais un soir, le volcan gronde et les coulées de lave calcinent l'arbre du rendez-vous... Privé de son arbre, l'oiseau s'envole, et Risika rêve d'une nature réparée...

Le thème des astres ou celui de la nature est récurrent dans les contes malgaches ; et les habitants de la Grande Île ont une conscience très forte de l'importance de l'environnement. Dans cet album, l'auteur rêve d'une harmonie totale entre les humains et la nature ; l'histoire d'amitié entre Risika et l'oiseau illustre parfaitement cette utopie. (AAR)

Théo le baleineau sauve le lagon

Sébastien Gannat
Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2010
48 p. : ill. coul. ; 20 x 18 cm
ISBN 978-2-87763-599-8 : 7,90 €

À partir de 3 ans

Sébastien Gannat revient pour un deuxième album avec son personnage fétiche, Théo le Baleineau. Après *Les vacances de Théo le Baleineau* (Orphie, 2008), voici *Théo le baleineau sauve le lagon*. Un

album vif, dynamique, qui a à cœur de faire passer un message civique et écologique pour préserver le lagon des détritiques jetés par l'homme. Une fiction marine cohérente et efficace destinée aux plus jeunes. (ALC)

Les Zazous : L'initiation, vol. 1

Fred Theys
Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2010
64 p. : ill. ; 24 x 20 cm
ISBN 978-2-87763-587-5 : 14,95 €

À partir de 9 ans

Dès la couverture et son image en noir et blanc, on reconnaît aisément le style de Fred Theys, remarqué en 2008 pour son album *Ali de Zanzibar* (texte de Salim Hatubou, Orphie, prix jeunesse du livre insulaire d'Ouessant en 2009). Pour son quatrième livre, il revient avec un univers qui lui est cher, celui des Zazous, petites silhouettes blanches qui peuplent ses installations depuis plusieurs années, et dont il nous livre un premier volet intitulé « L'Initiation ». Album sans texte, divisé en chapitre, alternant images en pleine page et vignettes, *Les Zazous* racontent comment le mouton se fit homme ; comment il acquit son indépendance, sa liberté ; pourquoi il rêva de pluie, d'envol et de spiritualité ; comment il rechercha un toit, inventa la musique ou rencontra sa femme. Si les images sont fines et délicates, non dénuées de poésie, reste que ce premier volume des Zazous n'est pas évident à lire. Enchaînements mystérieux, images polysémiques, codes particuliers : l'initiation comporte ici une part d'obscurité qu'il faut accepter – à moins que la clé ne nous ait échappé... (ALC)

Bandes dessinées

L'île au temps suspendu

Lou Lubie ; ill. Romain M
Sainte-Clotilde : Epsilon BD, 2010
40 p. : ill. coul. ; 29 x 21 cm
ISBN 978-2-917869-14-7 : 12,50 €

À partir de 11 ans

C'est un matin bizarre ; le temps s'est arrêté. Tout le monde est figé dans sa pose de 7h. Tout le monde, sauf quatre personnages qui se retrouvent livrés à eux-mêmes, sans tâches ni buts à poursuivre pour la journée...

Lou Lubie, lancée dans l'écriture grâce à deux romans chez Océan Ado (*Hallucinogène*, 2009 ; *Hallucinogène 2*, 2010), s'essaye au scénario sur un concept redoutable : arrêter le temps. Avec un tel moteur au scénario, la partie s'annonce difficile pour l'illustrateur, car comment distinguer graphiquement le personnage figé du personnage en mouvement ? Certes, la BD a depuis longtemps inventé les codes qui indiquent le mouvement, la vitesse, le sens, et qui accompagnent le personnage. Mais cela ne suffit pas toujours pour rendre l'intention limpide. Or, l'absence de dynamisme du trait de Romain-M, tout comme le manque d'indices du texte, ne rendent pas la lecture aisée. Dommage car l'album est plein de fantaisie, ses personnages décalés tout à fait attachants, et le thème du temps lui-même propice à de nombreuses rêveries... (ALC)

Tambour battant : Bahiya

Gilles Gauvin ; ill. Laetitia Larralde
Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2010
80 p. : ill. coul. ; 15 x 21 cm
ISBN 978-2-87763-543-1 : 12,50 €

À partir de 12 ans

« Bahiya était fille de roi. Elle est née au cœur du pays Mozambique, près du grand lac Nyassa. Sa beauté était telle dès la naissance que ses parents lui donnèrent ce prénom que signifie belle ». Cette phrase revient comme un refrain au fil du texte de ce bel album de bande dessinée et va rapidement sonner comme une menace. Elle a quinze ans quand sa famille est massacrée par des chasseurs d'esclaves et embarquée pour l'île Bourbon. On est alors en 1789 et la tourmente révolutionnaire agite aussi les colonies, avec son lot de violences. Bahiya est partagée entre l'amour de Briac, un charpentier breton, et celui d'Achille, un esclave comme elle. Cette histoire est transmise à Petit Jean par sa grand-mère, dont l'aieule était la belle Bahiya. Le texte mêle français et créole. Dans les belles illustrations en bichromie, le noir et la terre de Sienne en aplats rythment les pages et animent les fins dessins au trait. (NB)

Romans

Antalaha, le 26 juin 1960

Cyprienne Toazara

Antananarivo : Éditions Jeunes Malgaches, 2010 (Ado poche)

32 p. : 11 x 15 cm

ISBN 978-2-916362-31-1 : 6 000 Ar

À partir de 10 ans

Le 26 juin 1960 est un jour historique pour tous les Malgaches. C'est la date à laquelle Madagascar accède à l'indépendance après soixante-cinq ans de colonisation française. L'auteur malgache, Cyprienne Toazara, qui inaugure ici le premier volume de la collection « Ado poche » destinée à encourager les collégiens et les lycéens malgaches à lire en français, nous relate, par petites touches, portraits, bribes de discours et menues conversations, le déroulement de cette journée fameuse, dans la ville d'Antalaha (Province de Diego-Suarez), située au Nord-Est de l'île et connue pour être la capitale mondiale de la vanille. C'est l'occasion d'une grande fête. Certaines personnes sont endimanchées, car le 26 juin coïncide, en effet, avec un dimanche, jour où habituellement une partie des habitants se prépare pour aller à l'église ou au temple. On perçoit, à travers le récit, l'atmosphère de convivialité qui régnait entre les natifs de la région et les Français qui, à la veille de l'indépendance, exerçaient encore des responsabilités au sein du système colonial... Un récit qui aide les Malgaches, eux-mêmes, à mieux connaître une partie de leur histoire. (AAR)

Hallucinogène 2

Lou Lubie

Saint-André : Océan jeunesse, 2010

200 p. : ill. ; 21 x 12 cm

ISBN 978-2-916533-95-7 : 11 €

À partir de 13 ans

Ce second volume, construit par séquences comme le premier, permet de renouer avec le grand Germeuil, adolescent en errance, qui essaye de gagner sa vie en exerçant son don à voir, lire et comprendre les hallucinations des autres. Le personnage est toujours aussi attachant de maladresse et d'opiniâtreté mêlées, et continue, bien malgré lui, à se retrouver embarqué dans des situations psychologiques compliquées... Avec la publication récente du premier scénario de BD de Lou Lubie (*L'Île au temps suspendu*, ill. Romain-M, Epsilon BD, 2010), on comprend mieux le moteur d'écriture de l'auteur : une prédilection pour la séquence et les saynètes, une écriture ramassée et synthétique, un désir de s'affranchir des ficelles et des codes, un malin plaisir à prendre systématiquement le contre-pied. C'est drôle et efficace. Mais gare, avec les interventions constantes de la narratrice, à la lassitude du lecteur... (ALC)

Petites histoires de quartiers

Julia Billet

Saint-André : Océan Ado, 2010

198 p. : 21 x 12 cm

ISBN 978-2-916533-99-5 : 11 €

À partir de 13 ans

Comme l'œil de l'appareil photographique, Julia Billet fait des instantanés peuplés de personnages, de rues, d'odeurs, d'envies, de manques et d'amour. Que se passe-t-il derrière les volets tirés ? Et derrière les yeux d'un enfant aveugle ? Que ressent un soldat noir sanglé dans son uniforme marchant au pas ? Qu'est-ce qui manque à cet homme de quarante ans qui cherche sa mère partout ?

La vie était-elle juste, injuste, médiocre, belle, riante, triste, mélancolique, douce, tendre ? « Lavi a dous » dit-on en créole même si les tropiques sont parfois tristes. Ces nouvelles sont dix-sept petits miroirs où se reflètent des histoires de tous les jours, les petits bonheurs, les larmes de vie et les grands éclats de rire des héros de quartier.

Lancée dès ses deux premiers romans jeunesse publiés à l'École des loisirs (*De silences et de glace*, 2002 ; *Salle des pas perdus*, 2004), Julia Billet questionne avec beaucoup de sensibilité, livre après livre, les failles de nos identités et le droit à la différence. (CDV)

Contes

♥ **Le Chevalier au grand cœur**

Nathalie Meynet ; ill. Hippolyte

Saint-André : Océan jeunesse, 2010

36 p. : ill. coul. ; 22 x 20 cm

ISBN 978-2-916533-98-8 : 15 €

À partir de 4 ans

Cette histoire commence comme un conte : il était une fois un chevalier au grand cœur. Il est fort, il est grand, il a une belle armure, un beau cheval, une grande épée aiguisée, mais il n'aime pas la guerre. De plus, il a bon caractère. Que vient-il faire dans cette galère ? Dans le monde des contes, comme dans le

notre, où l'empathie n'a pas toujours sa place, il est difficile d'être soi-même. Est-on poltron quand on est bon et gentil ? Le roi, qui doit protéger son pays de la guerre, veut faire du chevalier un guerrier et il l'envoie tuer un dragon. Tuer un ennemi n'apporte pas nécessairement le repos : le chevalier vaincra le dragon mais en deviendra triste à pleurer des jours et des jours. Et ses larmes de tout inonder. Il faut bien une inondation pour arrêter la violence. C'est à ce moment-là que le conte perd le statut d'histoire traditionnelle pour entrer en poésie ; les châteaux deviennent bateaux et les poissons fleurissent... Premier texte de Nathalie Meynet, on doit la mise en images à Hippolyte, auteur-illustrateur bien connu du monde de la bande dessinée, qui a choisi la finesse de la plume et la légèreté de l'aquarelle pour croquer ce bon chevalier... (CDV)

Margoze et Cardinal

Abbass Mulla ; ill. Monique Della Negra
Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2010 (Kanèl)
32 p. : ill. coul. ; 26 x 22 cm
ISBN 978-2-87763-545-5 : 10,35 €
À partir de 3 ans

Margoze, la belle courge verte de la Réunion, file le parfait amour avec son amoureux d'oiseau, le cardinal. Il se délecte de sa chair jusqu'au jour où il goûte à une chenille et la trouve incomparablement plus savoureuse. Margoze, abandonnée, tente de ressembler à la chenille : elle en prend les boursouflures, mais hélas, cela ne suffit pas à tromper l'exigeant cardinal... De dépit, Margoze devient amère ; et en souvenir de son amour, ses graines virent au rouge... cardinal.

Un joli conte étiologique pour expliquer la forme et l'amertume de la margoze, que le conteur et bibliothécaire, Abbass Mulla, sait parfaitement transmettre, avec des illustrations de Monique Della Negra, chaudes et colorées. (ALC)

Pourquoi les crocodiles ne mangent pas les tangues

Chantal Farenc ; ill. Tanh
Chevagny-sur-Guye : Orphie, 2010 (Kanèl)
32 p. : ill. coul. ; 21 x 26 cm
ISBN 978-2-87763-590-5 : 10,35 €
À partir de 3 ans

À la question du titre, la réponse s'impose : c'est parce qu'ils piquent, ces tangues, cousins tropicaux de nos hérissons. Cette histoire venue de Madagascar nous est transmise par Chantal Farenc qui poursuit ses recherches sur les contes et légendes de l'océan Indien et, en particulier, sur le patrimoine malgache. Les illustrations en pleine page plongent le lecteur dans le vert de la rivière ou de ses berges, au plus près des protagonistes. Elles sont dues à Tanh qui a déjà publié de nombreux livres dans cette collection comme auteur-illustrateur, car cet homme est aussi écrivain et conteur. (NB)

Documentaires

♥ La Réunion des religions

Fabienne Jonca ; ill. Hélène Moreau
Saint-André : Océan jeunesse, 2010
56 p. : ill. coul. ; 25 x 27 cm
ISBN 978-2-36247-003-5 : 21 €
À partir de 9 ans

Le titre de cet ouvrage, *La Réunion des religions*, explicite bien son propos.

En effet, dans cette île, plusieurs religions sont représentées et se côtoient. Chacune est présentée à travers le vécu quotidien des enfants qui s'invitent les uns les autres à l'occasion de leurs fêtes respectives. Aux interrogations qui surgissent répond une partie documentaire qui présente, de façon complète et claire, histoire, présupposés théologiques, règles de vie et rites.

Si le livre est explicite dans sa construction, il l'est aussi dans son projet : apprendre à vivre ensemble en se connaissant mieux, avec un double mérite, celui d'ancrer la tolérance dans une expérience concrète, tout en fournissant une information claire et remarquablement pédagogique.

L'illustration, de grande qualité, concourt à donner une unité à ces approches complémentaires. (CH)

Responsable de la rubrique :

Anne-Laure Cognet (ALC), BnF/ CNLJ-JPL, Paris

Rédacteurs :

Nathalie Beau (NB), BnF/ CNLJ-JPL, Paris
Anne-Laure Cognet (ALC), BnF/ CNLJ-JPL, Paris
Claire Dublé-Verger (CDV), bibliothécaire
Claudine Hervouët (CH), BnF/ CNLJ-JPL, Paris
Alain-Aimé Rajaonarison (AAR), BnF, Paris